

Revisto Marignanenco

Augusto ROUX & Marcel SICARD

Qu'acco es galan!



Representado pèr Nouvé 1917

À Marignano

PROLOGUO

La Letro doou Poilu

Bravo Pichouno Sœur.....

Aï après la huit jours par un dé meï couleguo
Qu'à Marignano veüi si doou fairé uno festo
E resubi ta letro presquo oou meumé moumen
Mount'a iou mi demandes d'agué la permissien
D'ana veiré jugua doou país lei z'artista
Qué si distinguaran din d'aquello Revisto.

Parqué refusariou et qué ti diriou noun
Sachén qué per va faire n'en avé lei resoun
Qu'eï sordats malérous vouré veni en ajudo.
Remercié lei per iou noun pas.

L'idéo qu'an agudo
Pou pas estré milloué eï véuzo eï z'orphelin
Abandonna dé ton quan li douna dé pain
Es un benfa qué fé é siou dija counten
Dé veiré qué l'oura fouesso dé bravi gén
Vengu vous escouta é douna quoouqui sou
Emplugua dé seugu à fairé çe qué foo.

Din ta letro mi dies qué l'esprit dé critiquo
A fa parla dé gen, vouriou sooupré la cliquo
Qué pou veiré dé maou a presta soun councor
Din un obro dé ben a cé qu'es un hounor

De douna un coou dé man dé faire soun poussiblé
Per va fa réussi. Anen diou qu'es terriblé
Dé veiré que toujou si trovo dé fada
Ajuda dé michan un pou troou mascara
Que vouéron dé partou, fairé un pou dé moralo
En plu si rappelan quan la figuro salo.

Aquéou qu'es esta jouiné, ô li pourié respondré
Qué si fa pas lou maou quan sia oou mitan doou moundé
Es éscoudeu dei gien qu'olor poudé oubliida
Qu'a moundaou seu lou front voustré frero ès sordat
Ou qu'eï soumbré countor dé quoouqué cantounnado
Uno fremo oubliidèssé qu'un jou s'ès maridado.

M'âi qu'en pleino Revisto qu'ououn si fagué veiré
A faire cé qué foou pas. Aï peino à mi va creiré

Car es peu deffecilé quart dé TÓUTI sia en visto
De quita lou camin aquello drecho pisto
Que va fa sooupré eï gen se sian ouonesté ou noun
Din l'opinien publicuo nous leissa lou renoum
Doon ben vou ben doou maou selon nouestro counduito.

Par counsequan ma sœur ti diou li poués ana
E ti douni lou dré meumé dé li juga
Encourajo sé poués fouesso dé teï z'amigo
As jé d'affron a cregné couneissés la repliquo
Quan fé lou bon ma sœur vous senté toujou fouar
Fé veiré eï z'esprit faiblé qué vooutré avé dé couar
E Marignano alor dounera l'assuranço
Qu'ello ououssi coumpatissé eï malheurs de la Franço.



— 1er ACTE —

La sceno represento lou bou doou Boulevar la veillo doou Roumavaji. L'arrivado dé l'omnibus. Leï Priou mé leï pououresso musico en testo jugon leï z'oubado (platéou canestéou dé touarco).

S'entendé lou bren deï cascavéou, ès l'omnibus qu'arribo. Leï vouyajor débarquoun é arriboun en sceno, parmi elli Moussu et Madamo Nazolo devinaïre de Cucuron, nouvéou marida en vouyaji dé nouesso venoun visita Marignano é seï mereviho. Leï Priou é leï pououresso bras dessus dessouto, distribuon leï courounno la musico fa sooun trin. Uno delégatien doou coouncéou municipaou ven resubré lou devinaïre de Cucuron é li fan uno oubado en soun hounor. Doou ten qué la musico jugo ooufrissoun uno touarco à Madamo Nazolo qué levo lou capéou de soun omé é li la meté su la testo.

UN GALAVARD. — Doou estré un san à l'auréolo.

CHŒUR D'ARRIBADO

(Tout le long de la Tamise)

Tout lou long dé la Cadiero
Arriban tuti ensen
Per veiré la festo
Siren pas dé resto
Venen per dansa si regalarem ben
Dessouto leï verts z'oumbraji
Veiré qué siren hourous
Per lou roumavaji
Jouven dé tout iagi
Es l'accampado deï z'amourous.

UN DÉLÉGUA DOOU COUNCEO. — Moussu lou devinaïré de Cucuron Madamo NAZOLO vous gramacian de la vesito qué nous véné faire foou qué siguée issi coumo ché vous. Touto la populatien qué représentant es à vouestro dispousitien per vous faire vesita TÓUTI leï mereviho qu'aven din lou païs, toumba jus lou jou de la festo dé Nouestro-Damo. Ana veiré quelli proucession. Oouré l'hounor de veiré nouestro Bonno-Mero qué nous proutijo TÓUTI qué fa qu'à Marignano sian TÓUTI de galoï é qué nouestrei filho soun peu poulido que n'importo mounté. Ana resta ravi veiré aquelli danso, aquelli amusamen, leï farandolo. Ave seurtou ben choousi per un vouyaji dé nouèço, sia din lou païs mounté si carigno tuto la vida leï z'amors finissoun jamaï, aven dé vieïs dé quatré vingt ans qué carignoun encaro. Vous faraï

remarqua qu'és lou pais mourté si viou lou maï dé ten s'arnan coumo dé vieï gavéou qué soun pas esta coupa dé luno.

Veiré qué vouestro fremo n'en gardara un souveni éternel é savè pas uno bessunado s'en mancara pa d'un pan. Aro poudè acoumenca la vesito car sé vourés tout veiré ourés proun d'obro.

LOU DEVINAIRE DE CUCURON. — Sabi plu coumo m'en prendré per vous gramacia dé TÓUTI leï z'hounors que resubi. M'avien proun venta Marignano, maï m'espéravi pas à nuno receptien pariero. M'avien proun deï qu'eria TÓUTI dé fouarti testo, es véraï que n'en aï remarqua un din lou councéou rnunicipaou qu'à uno testo coumo un iero; maï trouva de capelié par dé calibré ensin semblo qué leï z'abiho l'an pugno. M'en parla tanben de vouestré teraïré qu'es uno veritablo palestino tout li pousto à souhait pareï qu'avé d'aspergi tant grosso coumo lou sooucisso dé Cucuron (devè agué entendu parla d'aquéou famous sooucisso lou plu gros doou moundé entier). Sia renuma per leï melon tant ben, avè destrouna leï Cavaillounen, é dé poumo d'amor m'an deï que n'en avia per esceïra touto l'Europo. Es lou pays dé labé nuranço leï flour li soun plu prefumado, enfin es lou paradis su la terro, sa réputatien es universello. Es per aco qu'aï cressu de faire la peu bello seurpresso à ma mouïé en li fasen vesita Marignano.

TÓUTI. — Bravo! Bravo! (*lei delegua tocoun la man*).

UN DÈ LA BANDO. — Vous Boumbardan Marignanen.

TÓUTI. — Bravo! Bravo!

MADAMO NAZOLO. — Es trouu d'honor qué mi fé à iou é ma moun omé é leïssa qué:

LOU SALUT A MARIGNANO

(Air: *Celle que j'aime est parmi vous*)

Saludi lou béou païs
E tout cé qué l'a dé requis
Saludi leï belli filho
Ben pu bello qu'a Marsiho
Saludi leï béï garçoun
Quan TÓUTI l'air poulisson
Mi faraï pas cassa, non partiraï pas
Senso leï z'embrassa
E siré ben counten
Dé ce qué vous faren.

Refrin

Gardaren un bouen souveni
Dé nouestreï nouvéous amei
Doou béou païs de Marignano
Païs dé Coucagno e de plései

Païs qué couneissiou pas
Bessaï voudrai plu men ana
Se moun omé ès de moun avis
S'en anan plu, fen nouestre nis

MOUSSU NAZOLO. — Sirié un pouli coou sé restavian eïssi a noun noun noun, réturnaren à Cucuron leï joucin 'omé t'agradoun troou mi fariès rentra din lou régimen dé la Camargo (noun noun noun) *geste dei Banno*.

L'ESPOUVANTO

(Air: *La bello Partizano*)

Parlen pas d'aco
Moun poouré coco
Portarié léou dé brancaji
Quan aouren tout veï
Partiren d'eïssi
Seuito apré lou roumavaji
Oouries leou fa plan
Mé tan dé galan
Que vendrien pissa à la pouarto
Aquello serié un poou fouarto
Sé mi leïssavès en plan.

Refrin

Aï moundiou quin tou malheur
Aï creïdariou oou voleur
Cé qu'ououqun prenié toun couar
Oh ma bello
N'en fariou uno maladie
Tout lou moundé n'en reirié
Mi restarié plu d'espoir
Din quatre Jou siriou mouar

MADAMO NAZOLO. — Aï moundiou moundiou!...

(Air: *Celle que j'aime est parmi vous*)

Ti scoutoun pas dessu ensin
Ti faguès pas dé pégin
Vouès qu'à la premiero alerto
Quoiqué sigui enca verdo
Qué t'escapi coum' aco
As troou poou qué toun coco
Sigué léou orna dé ce qué fouu pas
Sies pas encaro corna

Aco sirié dé troou
E dé tu ouriou pouu.

Oou Refrin

MOUSSU NAZOLO. — Hourousament.

(Air: *La bello partizano*)

Mi calmés un paou
E ven à prapaou
M'avies foutu la pétoucho
Reluquaves troou
Quo mi fasies pouu
Mi brulavi uno cartouchou
Ti fan leï z'euis dous

Es tout d'amourous
Mi pourie arriba d'histoïro
Quan as sé l'outré voou boïro
Ouriou troou pouu deï z'espous

Oou Refrin

MADAMO NAZOLO. — Sies pas encaro troou rassura à vé mi parlé pas d'aquelli z'omé jalous.

MOUSSU NAZOLO. — O sioou pas jolous maï sabi qué quan juga émé lou feué risqua dé vous brula! é... couneissi la réputatien deï Marignanen.

UN DE LA BANDO. — A tant li pourian cara d'oubaresto sian din lou païs deï boucs.

LOU DELEGUA DOOU COUNÇÉOU. — Téné vous prènti lou Cicerone couneï tóuti leï linguo.

MOUSSU NAZOLO. — Maï que besti es lou Cicerone a dé pato aco.

LOU DELEGUA. — Nani es aquéou qu'es chargia dé vous tout fa vérita.

MADAMO NAZOLO. — Ah! voueï es vous qué couneissé TÓUTI leï linguo!

CICERONE — Voueï jusquo la linguo fourrado.

MOUSSU NAZOLO. — N'en sabé maï qué iou la couneissi p'encaro.

MADAMO NAZOLO. — Qu'en tron dé disquou la maï, aquéou coou si batoun.

MOUSSU NAZOLO. — T'esfrayes pas!.. avan qué lou san vengé eissi...

CICERONE. — Es l'Esportin-Club.

MOUSSU NAZOLO. — Qu'es maï aco, es maï un noum emparchorliou.

CICERONE.

LEI REGINAIRE

(Air: *La Madelon*)

Vous presenti la bando deï reginaïre
Dé beï garçon qué regignoun oou souleou
Me lou fuméou alor regignoun plu gairé
Fan de ponton peu fouar qu'un coou dé basséon
La guerro a enrari la joueïnesso
E restoun pluquè quatrè gas
Remplaçaran leï camarado
E si faran pas troou cassa
Siran dé jon dé neuich
Toujou requinquilla
Vous faran sei béou jieu
Per vous fa régala.

LEI REGINAIRE.

M'en coou dé pé vons mouchan leï z'empoulo
Per carigna nous foou pas dé clarta
Leï filho alors en léou perdu la boulo,
Alor foou leï z'embrassa, é léouou bourra
Au Sporting-Club n'aven tan l'habitud
Jugan deï pé ooutan ben que deï poun
Farian tou jamaï dé lassitudo
Dé coou dé potin, dé coou dé pé, dé coou dé poun

UN REGINAIRE.

De ten en ten dounarén quououqui séanço
A conditien qué vengué leï rescassa
Quan noouré prooun alor you faren dé danso
Vous proumeten dé fouesso vou esquicha
Receven tan ben leï filheto
Que voudran veni s'aligna
Maï seurtou vené li souleto
Alor vous faren regala
Va, desplugaren tout
Noouré pas dé regré
Siren jamaï sadou dé vous fairé doou pé.

LEI REGINAIRE. — (*Oou Refrin*) é partoun en regignan.

MOUSSU NAZOLO. — Par exemple qu'aco es galan.

MADAMO NAZOLO. — A segu que vendren lei rescassa.

LEI BEUGADIERO

(Air: *La Baya*)

1

Sian lei poulido beugadiero
Qué dé bon matin venen lava
Tout lou long de nouestro cadiero
Aquéou charmant é béou vouala
Bassélan ben fouar nouestre linge
A coou dé Basséou ben manda
Neuich é joli meumé lou déminché
Senso souci fén qué canta.

Refrin

Pin pan pin aqui coumo si piquo
Quan va voulé ben va netija
Pin pan pin aqui coumo piquoun
Lei beugadiero doou vouala
Via qué sian dé beï numéro O. O. O.
Lou basséou qué fa béou
Empacho dé parla }
Quan vous ven doou maméou } *bis*
E qu'aïma barjacca }

2

Quan estendi dessu l'herbeto
Reinquo meun pichoun coutilloun
Per mi reluqua meï cambeto
N'a qué mi fan lou tordouron
Lei foou countenta dé la visto
Aquo es lou miraou deï fada
Em'elli courri ooucun risquo
Risquoun pas dé mi pessuga

3

Em'un cocu dé basséou qué douni
Tan leï foou tóuti acampa
Maï souven foou qué li pardounni
Quan s'amusoun à m'esqueira
Alor tan mi meti à riré
Sès dé peïro qué mi manda
M'en pouria fairé dé bén piri
Qué jamaï mi faria enrajia

4

Moun millou client ès Gérigouou
Souven mi lou viou pountija
Viou que si grato l'embouriguou
E qué coumenso dé trembla
Alor ti li foou leï z'euï dous
E lou viou léou requinquilla
Si countento lou malerous
De foutre dé péou dé badaïlla.

5

Aligna su la meurailletto
Vian veni nouestreï z'amourous
Qué nous venoun fairé l'aréto
Aqueï cregnoun ren deï z'espous,
Venoun escouta nouestreï riré
Mé leï cancan doou lavadou
E peuï tout cé qué poudèn diré
D'aquo n'en soun jamaï sadou.

6

Moun chéri mi porto la caïssou
Emé la plancho per lava
Quart lou vouala es pas troou en baisso
A toujou pouou dé resquilla
Iou que voudriou qué resquilléssé
Qué tant resquillariou éméou
Sé vision qué s'espoumpisséssé
Tant li foutriou un coou dé basséou.

Aï pas peu léou mé ma plancheto
 Qué viou arriba eun lon taron
 Mé souto lou bras uno saqueto
 Di qué va negua lei gaton
 Alor mi sorté quatré estrasso
 Qué representoun soun trousséou
 E dé sabon n'en viou pas traço
 Fen dé mita per lou basséou.

MOUSSU NAZOLO. — Par exemplo qu'aco es galan!

CICERONE. —

LOU CASTEOU

(Air: *Ché va piano va sano*)

Coumencen la vesito
 D'aquestou béou castéou
 E perdé pas dé visto
 Qu'es doou gran Mirabéou
 Sigué per soun mariaji
 Que non l'avien adu
 Li vengué pita l'agi
 Pareï qu'ero goulou
 E sa fremo tan ben
 Seuvié lou mouvamen
 Sigueroun ben counten

Refrin

Es la glori fa flori
 Deï z'ancien marignanen
 Se revenié pécaïré
 Trouvarié dé chanjamen.

UN DE LA BANDO. — Ti cresi qué trouvarié dé chanjamen, la lontan qué lei aïglo an voula.

CICERONE. — Aro la pluquè dé Béвори.

MADAMO NAZOLO. — Marchan dé peu béou en peu béou.

MOUSSU NAZOLO. — Par exemplé qu'aco es galan! (Visen lou santoun de la fouon!) E l'avorton aqui qué voou

MADAMO NAZOLO. — Qu'es poulidé qué siés tu?

LOU SANTOUN. — Siou ton santoun qué porti la coouquillo, n'avé jamaï jé vi coumo iou pissi dé la testo.

MOUSSU NAZOLO. — Par exemplé qu'aco es galan!

MADAMO NAZOLO. — Qué picho sé nous cantavès coucaren, a vaiü aguès pas coumo leï cigalo, ti faguès pas grata leï miraou per canta.

LOU SANTOUN

(Air: *Comme on aime à vingt ans.*)

1

Siou lou pichoun santoùn
Témoin deï carignaire
Quilla dessu ma fouon
Reluqui de tout caïre
Dien qué siou un amor
Maï siou que santibelli
TÓUTI mi fan lou tor
Despeüi qué mi rappelli

Refrin

Quilla seu moun ooubré }
Leï viou TÓUTI rintra } (*bis*)
Aqeli maladré }
Qué si van marida. }

2

Despeüi que siou aqui
N'ai vi passa uno bando
N'en ai vi dé passi
Dé grand émé dé grando
Mé dé flou d'arangié
Un pocu troou rafrescado
N'a qué fasien parié
Per atrouva l'intrado.

Sé mi vouré escouta
 Garçoun é joueïneï filho
 Vous pouriou counsiha
 Dé pas rintra en famiho
 Sé vous leissa peusca
 S'intra din la coumeuno
 Poudé diré adessia
 A la bloundo à la bruno.

MOUSSU NAZOLO. — Par exemplé qu'aco es galan!

MADAMO NAZOLO. — Vies, selon déou aven fa uno gaffo.

MOUSSU NAZOLO. — A ben anara mé leï z'aoutro.

CICERONE. — Parqué tan fa descendré d'aqui dessu.

LOU SANTOUN. — Es Booudin qué mi fa déscendré toute leï semano per mi fa pissa (*é parté*).

MADAMO NAZOLO. — Té vé eïssi la uno proucessien!

MOUSSU NAZOLO. — M'avien deï qué despeuï Martinet éroun suprimado.

CICERONE. — Via pas qué portoun lou baqué.

MOUSSU NAZOLO. — Prénies aquo per uno proucessien.

MADAMO NAZOLO. — An lou pincèon tan ben semblo dé pintré.. oui..., maï senté pas lou jooussèmin.

MOUSSU NAZOLO. — Es la corvée qué fé, aquei meïdamo fouu qué carijé la creïmo.

GNEU. — E... par forço.

UNO PORTEUSO. — Va pouden pas envala encaro un coou.

LEI BAQUÉ

1

Mi rapelli din lou villaji
 Partou creïdavoun passarés
 Aquo ero bu vieï usaji
 Demandavo eï vieï balés,

Tan vous largavoun su la testo
Un pot qué souven ero fa
Sé vouria fairè dé contèsto
Alor vous porgien lou bada (*bis*)

2

Renquo mé la rafrescaduro
Tan avia encaro vouestré lot
Cregnia ren dé la macaduro
Maï sentié pas lou balicot.
Aro aven fa veni la modo
Dé va carija proupamen
Sé dé fés l'oudou encoumodo
Vavé plu su lou testamen (*bis*)

3

GNEU.—

Per troou poussa la coumplaisenco
Mi fan carija timothée
Segu va foou pas per plaisenco
Car mi garçoun dé coou dé pé
Tené, aï lou cuou coumo un froumaji
Un jou mi resté lou soulié
Jusquo lou jou cloou roumavaji
Mi venoun dé manda doou lié (*bis*)

UN GALAVARD. — Oh! Gneu marchès gai.

CICERONE. — Bougré dé mari couillon, vouès resta tranquillé qué! qué sirié toun pero!

LOU GALAVARD. — (*En si tenen sur seï gardo*) Eh ta sœur!

CICERONE. — Sies bravé, ti dounaren un imaji.

LOU GALAVAR. — Oh Gneu! peso.

GNEU. — Mé sé qué supporti à l'oustaou foou qué m'agarissoun encaro eïssi.

4

Taou qué mi via porti la saouço
Es qué servissi dé renfort
La marchandiso ès en aousso
Tant ben abandounni lou fort,

A l'oustaou TÓUTI leï femello
Lou remplissoun dous coou per jou
Per éou soun uno ribembello
Lou qué fouu ren va porti tout (bis)

UN GALAVARD. — (*Mando uno peiro*)

LOU PORTEUR. — Leï gaillar meté vous dé caïre.

MOUSSU NAZOLO. — (*S'adreïssan oou Cicerone*) Qué si voou batré! aquéou
oourié dégu veni quan l'avié leï réginaïré.

5

Quan aganti l'oouriho à Julo
Coumenci de lou gafouilla
M'aquéou signaou ai léou d'ajudo
Car mi serve per carigna.
Viou léou veni moun carignairé
Qué mi seuvé dé per dernié
Pareï qué lou souar li vi gaïré
Va pren per dé parfumarié (*bis*)

6

De fa la corvée aviou crento
Vouriou pa carija Toumas
Car eri un poou innoucento
N'en vouliou un dé bén pinta
Moun chéri lou jou dé ma festo
Mi na fa cadeau d'un galan
Despeuï mandì plu ren dé l'estro
Mi lou lévariou plu deï man (*bis*)

7

Sé prouménan la counfituro
Per pas parla senso respé
A Marsilho va en voituro
A Marignano marchò à pé,
La Coumeuno ès en debendado
Despeuï quan agu dé malheur
N'ous z'avien proumé qu'est'annado
Dé fa passa lou torpilleur (*bis*)

Là uno bando de filheto
 Quan pas troou pouu dé s'emmerda
 Quan vouloun fairé sei farceto
 Mi va venoun tout rabaya
 S'en servoun, tant bén de poumado
 Es ben d'aquello qué li foou
 A l'outr'acté siran noumado
 E ana veiré un pouli cocu (*bis*)

MOUSSU NAZOLO. — Té soun encaro countento, si cresoun d'agué fa dé progrès.

MADAMO NAZOLO. — Es lei dous pouri bougré qué n'en ménavoun pas largé,
 avien pas l'air dé va fa per lusso.

MOUSSU NAZOLO. — A qui sé quès quan vous leïssa couillounna lei brayo lou
 lendeman dei nouesso.

CICERONE. — Es lou jus qué fa qué lei peis dé nouestré estarig soun tant bon é
 seurtout tant gras.

MOUSSU NAZOLO. — Maï devoun agué dé parfun tant ben.

MADAMO NAZOLO. — Qu'eus aco ei la! es uno guerito de Douanié?

CICERONE. — Non....

LOU GAGADOU

(Air: *C'est pas moi, c'est mon frère*)

Aquo es lou cagadou dé Marignano
 N'a fouesso qué li venoun mé la cagno
 Dien qu'ès troou léun dé sei quartier
 Iou diou pas ensin car siou pas inqué
 Vouri creiré qué m'un cas dé direïo
 Siguessia dei michan uno riseïo
 Car peureïssi é dé tout ten
 Tiroun dé plan ei pouri gien.

Refrin

Iou diraï iou diraï lou countraïré
 Iou diraï iou diraï dé tout caïré
 A véné cagua eïssi
 Li prendré dé plesi
 Dé segu n'en restaré ravi,

Iou dirai iou dirai lou countraire
Iou dirai iou dirai dé tout caire
Qué ben léun n'en a jé
Qué dedin agnoun tant dé caché.

MOUSSU NAZOLO. — Par exemple qu'aco es galan, m'excuserès maï, voou proufita dé l'oucsien per ana téléphona à Guilloomé.

CICERONE. — Espéra encaro un poou, avé lou ten per aco!

LOU CŒUR. —

(Air: *Les truffions*)

Véné quiten lou boulevard
Alla plaço es ben plu flambar
Si danso pas davant l'armari
La jé dé gari
E li veïren dé pouli coou
Va leissaren pas tounba oou soou
E peü veïren lou portanoou.

RIDÉOU

— FIN DOOU 1er ACTO —

— ACTE II —

CHŒUR

(Air: *Les Veines*)

Véné veïre eïssi
Que tout ès pouli
La festo dé Marignano
Avé ben choousi
Véné veïré lou programo
Aqui van dansa
S'anan regala
Es pas per faïré dé réclamo
Aqui veïré
Sé vous endormiré
Per reçeubré leïs estranjié
N'en creignén pas nouèstri parie
E quan partiré d'eïssi
Ségu siré TÓUTI ravi.

Refrin

Véné vous aganta a la farandolo
Qué soutijara qu'eu faren passa
Dedin nouestré païs dégun fa la colo
Per dansa soouta é ben rigoula.

Fan TÓUTI la farandolo en cantan su l'air doou Mazet de mestre Roumicoun.

Véné léou per vous aganta
A la poulido farandolo
Veïré coum'aqui si rigolo
Quan sia ben accoumpagna
Sooutijia..... sooutijia.
Sian jamaï las dé ribouta (*On reprend 2 fois*)

MOUSSU NAZOLO. — (*parlé*) Par exemplé qu'aco es galan!

(Air: *Lou parassaoou*).

Eïssi vian qué dé bellis cavo
Dé partout s'enten dé canta
Dé tout cousta viouloun guitaro
Vous mandoun en l'air per dansa

Avies raisoun bello fremeto
Dé ti leïssa faire l'areto
Ieou tanben cresi qué doou coou
Farieou lou fayouu, naï pouu.

MADAMO NAZOLO. (*paru*) Sies peusca ten ben qué....

(Air: *Lou parassoou*)

Vies qué tamben ti leïssé prendré
Lou glu es cala dé partout
D'apré çe que veni d'entendré
Vous en visquaria jusquouu bout,
Es lou paradis sen la terro
Lou Cupidoun vous fa la guerro
Maï seïs flecho vous fan pa maou
L'amor vou fa gaou
Tout caou.

MOUSSU NAZOLO. — Sian tant couillon un coumo l'aoutré, es counpré qué tant leïs omé qué leï frémo: E ben sian pa dé boués...

MADAMO NAZOLO. — E diré qu' iëssi es tout l'an la meumo cavo, regardoun l'armana... San-Jousé.. fan festo., San-Pieré., fan festo.... San-Jean... fan festo

MOUSSU NAZOLO. — O saoutoun lou feué.

MADAMO NAZOLO. — E quart an fenei leï san coummençoun leïs santo es un païs qué lou bon dieou l'a ren oublida.

MOUSSU NAZOLO. — Veüi d'ouu estré la bonno méro.

CICERONE.

(Air: *Le Départ*)

Aro anan acoumenssa
La revisto de Marignano
E leï veïré TÓUTI passa
Canta seï plési mé seï lagno,
E couneïssiré doou païs
Sa richesso é seï resorço
Eïssi sian jamaï pouvadis
Deï peu béou tresor es la sorço.

MADAMO NAZOLO. — La encaro coucaren a veïré?

MOUSSU NAZOLO. — La encaro coucaren li dies, partiren d'eïssi que l'ouren pas tout vis, dies dé sorço... es uno cascado. Couren dé mereviho en mereviho.

*Lou marchand dé glacé aribant en sceno emé la voiluro en creïdant: - Leï glacés....
Leï glacés...*

LOU MARCHAND DÉ GLACÉ:

Chanté (Air: *Sé voulès véni*)

1er Couplet

Es ièou qué sièou lou marchan qué rafresqui leis fietos
Emé meï glaçes couroux é ben panacha,
Téné, rigarda un pouou, quan sorti ma voitureto
Dessuïto qué mi vien coumençon dé si lipa
Tamben siou aïma dé ma clientello
Sieou toujou joyous e fouesso graçieou
Sieou lou préféra dé touti leï bello
Tan per mi paga leis embrassariéou.

Refrin

Sé voulès veni per vous rafresca
Va fouou en doussou que n'es un delissi
Sé voules veni per vous rafresca
Vous va meti tout puis fouou lou bada.
Ben fa.

2

Quart n'a qué mi fan l'eui alor fouou bono mesuro
Saï plu se qué mi fouou é li douni dous bada
E quan m'agradoun ben li dounariéou la voïturo
M'encaro coucaren per dessu lou marca,
Quan li vieou suça émé sa lingueto
Senço m'en douta iéou sorti la mieou,
Quart peuï n'ai trouva qué mi fan l'areto
Ressussi lou veïre tan lou manjarieou.

(Oou Refrin)

3

Quart peuï ven lou souar quan aï feni ma tornado
Acampi leï tendroun per acaba meï glaçé
Choousissi per aco toujou uno cantounado

N'en fichoun uno péou dégun si suço lou dé
Mi va boufoun tout encaro m'en manquo
N'ourieou 20 coou maï qué li passarié
E peuï tan vous dien qué soun pas groumando
Se veroun alor quan n'y n'en fourié.

Madamo Nazolo pren un glacé.

Lou marchan s'adreïssan à Madamo Nazolo. — Vou suzé pa ouo moin, vous pouriez aganté dé peïro dé moounie sa mi feré dé la péno quan venan eïssi vous arivessé dès avaries (tan poulido coumo sia).

Moussu Nazolo à Madamo Nazolo. — Par exemplé qu'aco es galan, a dé precoucien lou marchan, a pouou qué ti jalès lou san. (*ouo marchan*) quan ti devi qué?

Lou marchan à Madamo Nazolo. — Mi devé un souriré é sé mi fasia uno caresso mi dounaria di parpitacien, sé mi l'avia deï qué parlavia prouvençaou oudeou pa bagua la camié per vou parla lou français.

MOUSSU NAZOLO. — Lou bougré es tan caou coumo seïs glacés soun fré.

MADAMO NAZOLO. — Qu'anan maï veïre aro?

LOU MARCHAN. — Eïssi la dé cliento, fouu qué li vagui ouo davan.

CICERONE. — Té vieou veni nouestré gran doctor, eou tamben nou cantara la sieou.

Mestre Joouse arribo en sceno.

MESTÉ JOUSÉ. —

(Air: *La Talaguino*)

1er Couplet

Es ieou qué sieou mesté Joousé
Lou médéçin dé Marignano
Meï rêmèdi an fa d'effet
Garissi TÓUTI leï magagno,
Mi dieu Jesu per soubriqué
Sabi pas çe qu'an vougu diré
Meï miraclé sooun poulidé
Li conti pa émé leï dé
N'en a quan un air de n'en riré (*bis*)

2

Cé qu'a fa ma reputatien
Es d'agué gari leïs femellos
Qué éroun sujeto a coussien
Seïs omes manjan la gamello,
Escounjuri leïs gros fleïroun
Qué soun pas vengu sensso ajudo
Semblo ren, maï ren qu'un boutoun
Séries pa peu gros qué lou poun
Si vi qu'avé pita l'aludo. (*bis*)

3

TÓUTI leïs erbos en soun secret
Ieou aï couyouna la naturo
Maï foou couneïsse lou dégré
Per vou tira la macaduro
Foou pa avé poou dé s'engorgua
Quan vouré prendré meï remédi
Foou qué l'ané a cha fara
Un lou matin é m'eun l'après dina
Sabé qu'es enssin qué prouçédi (*bis*)

MESTÉ JOOSÉ — Vou ouufrissi meï servissi, se vou prenié coucaren sieou toujou
seu leïs armos (*e sorto la siringuo*) enfieri lou traou lou peu pichoun.

MOUSSU NAZOLO. — Par exemplé qu'aco es galan!...

MADAMO NAZOLO. — Qué soou çé que veïren maï

Meste Joosé saludo, toco la man é s'en va.

L'OUMÉ

(*Air connu*)

1

Avian un oumé merveïous
Assoustavo leïs amourous
Es dessouto qué si dansavo (*bis*)
Si n'en parlavoun dé partou
D'un bon d'ouou moundé à l'ououtré bou
Es nouestro plaço que ornavo.

2

Leïs estrangiés quan lou visien
Toumbavoun en admiratien
Touti creïdavoun lou bel aoubré (bis)
Ero uno vrai geurieousita
TÓUTI leï jornaou n'en parla
Tenen a vou à faïré saoupré.

3

Un jou nouestri meuniçipaou
Aneroun çerca un martégaou
Sirien ana oon bou d'ouo moundé (bis)
Per trouva un mairo proun c.....
Surtou coum'elli proun f.....
E li fagueroun coupa l'oumé

4

Despui pouden plu presenta
Qu'ello bello courieousita
Aquelli qué nou l'an ravidó (bis)
Sera soun oumbré dè banco
Un s'es fa escracha lou coco
Leï aoutré en crento d'estré en vido

MOUSSU NAZOLO. — Maï l'an pa fa coupa leï pogné anaquelli gens, es un vandalismé.

CICERONE. — Doou estré l'anado qué lou capelan per Saint-Aloi refusé dé bénni leï bestï, quan li demanderoun coum'anavo li re bequé que sé foourie qué bénissésé TÓUTI leï bestï qué l'avie din Marignano s'enfooucharie lou bras.

MADAMO NAZOLO (*ligen*). — Café Mauriço

CICERONE. — Aquo es la fabriquo.

MADAMO NAZOLO. — Maï qué fabriquo?

CICERONE. — Fabricoun leï coublé deï mascarado, es aqui qu'a espelli la revisto que vou jugan.

MOUSSU NAZOLO. — Vondrieou ben assista a uno brulado.

CICERONE. — Par aco foou veni per leïs carnavales é pavés pouou d'entendré parla gras.

MOUSSU NAZOLO. — Qu'eus aquelli tan estroupado, mé sei coutellas semblo que van coupa coucaren en coouqun.

CICERONE. — Es lou frigo.

Lou frigo entran en sceno.

LOU FRIGO

PREMIÈRE CHANTEUSE

(Air: *Ce sont les yeux*)

Venen doou frigo
Faire nouestré travail
Mounco mougra co
La encaro coouquis aïs
Souvén, que dien
Ques pa un boulo d'ounesti gien
Ieou que sieou eïla
Va poudi diré fouar
Tou çe que si fa
Doou matin jusquo oou souar
Rasclan plan plan
Lou coutéou a la man.

Refrin tout ensem

Leï pé émé leï tripo
E sé va fen en musiquo
Esqué voulén agué lou couar
Dé pousqu'arriba jusqu'ouou souar
A fairé nouestré ouvragi
Per lou dissato agué lou gagi
Qu'a l'oustaou deven porta
Per manjia
Per remplaça lou sordat
Ques eïla.

DEUXIÈME CHANTEUSE

Dé tou çe qué si dei
N'en feu ououqun cas
Meumé n'aven rei
Mai aro n'en sian las
Se poudian vourian
Counéisse leïs fainian
Alor en dous mots
Li v'esplicarian tout

Bougré dé balo
Véné suivé nous
Veïras rasclan
Lou coutéou a la man

Oou refrin tout ensem

MOUSSU NAZOLO. — Aco es ben parla.

TROISIÈME CHANTEUSE

O peüi dé respoundré
Pourrie non faire maou
Cé qué poudoun diré
Nous es ben égaou
Saben qué fen
Lou devé é si reprouchan ren
Leï soou que gagnan
Siran per lou sordat
En li va mandan
Voueï siren satisfa
Car sé rasclan
Lou coutèou a la man.

Oou refrin tout ensem

MADAMO NAZOLO. — Oh! leïs bravi gens, é dire qué leïs chinoun d'après ce que dien.

MOUSSU NAZOLO. — Leï gens soun jalous d'aquelli que fan ni dévé, par exemplé qu'aco es galan.

CICERONE. — Aqueou coou es leïs poumo d'amor, es maï dé bravi travailleuso é soun rigoloto.

Leï poumo d'amor ariboun en cantan lou réfrin.

LEI POMMO D'AMOR

PREMIÈRE CHANTEUSE

Ma couleguo si fa dè bilo
De ce que si deï din la villo
Iéou d'aco m'inoocupi pa
Marchi toujou é fouu tira
A cé qué pouou diré lou moundé
A qui ce que pouden respoundré
Qué vengoun un pouou s'assajia

E peui après pourran parla
Diran qu'ador
Sian dé trésor
Leis filho deïs poumos d'amor.

Refrin tous ensemble

Eï la.... eï la....
Sian uno bello ribembello
Eï la.... eï la....
Travaillan maï si n'en fen pas

MOUSSU NAZOLO. — Par exemplé qu'aco es galan!

DEUXIÈME CHANTEUSE

Fouten d'aquelli péou dé riré
Es en qu'a ren qué de va diré
Fourie qu'entendessia chichoi
Quan non deï encoro ouno foi
Qué ji vo di dé lavoraté
E non qué vi vos amouzaté
Sa cominchio d'estré tro forté
Ji va vou foutré a la porté
Li dian chichoi
T'en fagues pas
Car dé segur on les aura.

Refrin tous ensemble

MOUSSU NAZOLO. — Par exemplé qu'aco es galan!

TROISIÈME CHANTEUSE

Tan jusqu'ouu patrour Riboldazzi
Et tout en fassen nouestre ouvragi
Dé fes qué la tiran dé plan
Si meten a riré en lou vian
Alor nou deï sé t'impoussibile
Qué fachendo leis embeçilé
Vo posqueté coquin dé sor
Ben soigné meïs pomos d'amor
Li respouden
Mé leis euïs dous
Avé raisoun es malerous.

Refrin ensemble

MOUSSU NAZOLO. — Par exemplé qu'aco es galan

MADAMO NAZOLO. — A va portes diré qu'es galan.

Cicerone faisant un signe vers la coulisse. — Vé... eissi la n'aoutré client, aquéou siran pa tan coumiqué.

MOUSSU NAZOLO. — A quéou coou!.. la jusqu'un Bochou, saï pa çe qué nous sortiran toutaro.

MADAMO NAZOLO. — Aquéouou fara qué signé, outramen lou coumprendren pas (*S'adressan oou Cicerone*) es diferen vous qué couneïssé touti leïs linguo, es un macheur dé paillo!

RÉCIT DU BOCHOU

LE BOCHOU.

Sé vou sia jamaï lipa l'archelog
Es pa par ièou parqué farflout
Un jou trouveri un bracnac
Qué mi fagué faire un pataflout,
Mi va fusie veni dé zaï
Es fouesso peu fouar qué d'espécéger

Maï se marijavia un coon de fraï
Alor pourria faire lou réfender
Sen ti curan lou refender
Qué ti brouillesses mé Barnaï
Per avé d'arnes viguo ridèr
M'arresti farieou leï badaou.

MADAMO NAZOLO. — A bé qué n'en dies Nazolo, aro sian ransigna, sé l'avié un anglais dire zé-li-é rien compri du taou.

MOUSSU NAZOLO. — A fa un bravé bouillabaïssou a mèscla lou gran émé la paillo.

CICERONE. A vougu parla prouvençaou aqui, nous an pa proun estrassa dé cavo leïs bochou, fouu qu'estrassoun enca nouestré linguo. Es pa dégousta éou, aï coumpré din sa meuscladiso que voudrie resta a Marignano apré la guerro.

Madamo Nazolo au Cicerone. — Maï dia qué couneïssé touti leïs linguos oou jusqu'a vougu diré?

CICERONE. — Li va voou mies demanda (*s'adressant au boche*). Brandalessi gin gué din zaï.

BOCHE. — Sé vous sia jamaï lipa l'archelog.

CICERONE. — Deï qué li nourissoums pa émé dé Biscué.

MADAMO NAZOLO. — A o! ti n'en foutren dé biscué.

Cicerone au Boche. — Arfloumg?

BOCHE. — Es pa par iéou parqué farfloût.

CICERONE. — Di qué si voou plu en'ana.

Cicerone au Boche. — Ardissououm?

BOCHE. — Un jou trouveri un Bracnac.

CICERONE. — Deïs ques doonmagi qué manjé pa proun dé choucrouto.

Le Boche répète tout le récit.

CICERONE. — Deïs qué guiaoumé lou fa cagua qué s'és pa mouar s'apren pa anéou, què la uno bello diferenço d'ouo souléou deïla anaquéou d'eïssi, qué lau sieou a déjà servi un coou, qué sé trovavo uno fremo per si marida li farie ren qué siguessè goyo ou jiboué ou qué n'aguèssé fa uno setanténo enfin qué li mauquèssé leïs quatré feri.

MADAMO NAZOLO. — Sé restoun eïssi faran dé poulido grano.

LOU SORDAT

(Air: *Le gardien de la paix*)

Es iéou que gardi aquello cliquo
Crésé qu'ès un pouli mestié
Oourieou dija ferma boutiguo
Talamen mi fan marcha enque,
Mi voudrien tira dé garoto
A iéou un vieï sordat français
Quan entendi canta seïs botos
Iéou préparé moun coou dé pé.

Refrin

Sieou lou gardien deïs prisonniers
Jamaï an trouva soun parie
Vous leïs foou marcha roundamen
Leïs arresti d'ouo coou... peüi partoun en couren
Surtou qué par la disciplino
Dé fé li manqui leïs esquino
E dorbi toujou l'accubier
Car sieou lou gardi, gardi, gardi, gardi prisouniers

Deuxième Couplet

Quan dien d'ana din leïs tranchado
Ieou mi farie ren dé l'ana
Car mi fan faire dé gatado
Tan ben dé fè mi fan suza
Ti dien qu'an la mouar a la gorjo
Sé venien un poou s'assajia
Foou pa aguè dé san dé coucordo
Maï estré deï millou sordat.

Oou Refrin

MOUSSU NAZOLO. — Par ixemplé qu'aco es galan! (*Au Cicerone*) réclamara la crous dé guerro?

MADAMO NAZOLO. — Voudra bessai la crous d'ounor.

CICERONE. — A! la dounoun en dé jèn qué l'an patan gagnado, aquéou a bessai ren prè en dégun ooumèn.

MOUSSU NAZOLO. — (*touche la main au soldat*) E garda lou ben.

MADAMO NAZOLO. — N'en foou un per chasqué prisounié, risquo pa dé s'en ana, es arma jusqu'eïs den.... (*voyant le soldat regarder avec les jumelles*) mai... qué régardo?

MOUSSU NAZOLO. — Regardo se si n'escapo jès.

Madame Nazolo regardant l'horloge. — E aco què marco! leïs ouros leïs ans ou lou lingé.

LOU RELOJI

Voit prèsenté noustré reloji
Dato despeuï 1300 ans
Veni vou n'en faire l'eloji
Regarda mi aqueou cadran
La dous amors que lou soustenoun
Despeuï leïs an panca embraila.
Regarda un poou coumo lou tenoun
Risquo panca dé s'en ana
Aro per couneïssé leïs ouros
Quan la campano soueno pa
L'a qu'a l'escolo de la goulo
Qu'aprenoun a la dévina,
Un estrangie qué lou reluquo
Per coumprendrè lou déménè

Foou qué remplaçé leïs minuto
Par dous ou très traves dè dè
Peui per dessus la l'a campano
Aquo fa encaro coucaren
E sé perdé la tramountano
Un poou peu aou marquo lou ten.

MOUSSU NAZOLO. — Coumo dia per li coumprendré coucaren foou estré doou mestie per saoupré l'ouro aqui.

CICERONE. — Naoutré quan vouren l'ouro la prenen a la roquo de Vitrolo, lou reloji marquo qué leï mès.

MOUSSU NAZOLO. — Sé li cantavian se qu'aven su lou couar

MADAMO NAZOLO. — Foou pas qué semblen dous canar mu.

MOUSSU NAZOLO.

(Air: *Près de la Porte Saint-Denis.*)

Sé marchan dé peu bèou en peu bèou
Pourian perdré la tramountano
Semblo qué la dé cascadeou
S'aména din tou Marignano
N'ouurié par si creïré din un paradis
Ce que nou fan veïre es tou qué pu requis
Pays dé régalé qué nous a spata
E que nous a fa regala.

Refrain Compère et Commère

N'en gardaren lou souveni
Va diren a nouestri ami
Li diren dé va veni veïre
Sensso acco si poou pa creïré
Coumo naoutré quan voouran veï
Segu n'en restaran raveï
E s'en parlara voueï dé tou cousta
Tan qué la terro virara.

MADAMO NAZOLO.

DEUXIÈME COUPLET

Toutaro sies dé moun d'avis
Vouliou n'en faire nouestré nis
Leï frèmo sian peu lou peuscado
Quan vigueni quello cascado

Remplido dé joyo è mè dè plèsi
Mi doné la voyo vourieou resta eïssi
Sounquo foou qué partes siras pessuga
E ti vouras plus évana.

CHŒUR

(Air: *Veuve joyeuse si la femme écoute le serpent.*)

Aro foou qué changien leïs gatouns
Qué parten filleto é garçon
TÓUTI ençen faguen la farandolo
E veïre que si rigolo
Anan ana veïre lou portanoou
Dé canta et soouta pavé pouu
La meusico accoumpagnara nouestri coou.

FIN DU DEUXIÈME ACTE

RIDEAU

— ACTE III —

CHŒUR

(Air: *Le Cinéma*)

Anan faire lou dernie boou
E choousissen lou portonoou
Si fara d'exerçiçi
E mn'eun feué d'artifici
L'ooura tamben d'amusamen
E mè fouesso dé mouvamen
N'ooura coouqun dè rimacha
E mé dé beudescla.

MOUSSU NAZOLO. — Par ixemplé qu'aco es galan!

MADAMO NAZOLO. — Que aquel ooutis eïla?

CICERONE. —

LA BASSECULO

(Air: *La caissière du grand café.*)

Ce que via aqui lou portonoou
Es pa vieï maï ni maï es pa noou
Es uno vilaino basseculo
Qu'a la mita d'ou moundè fa poou
Vaoutri dous vou esfrayarè pas
Car segu sia ben accompagna
Sirié uno cavo ridiculo
Se per aco d'aqui partia.

Refrin

Es veraï qu'es fouesso laïdo
Vou chanjarie lou san en aïgo
S'en passan peuraqui lou souar
Visia quello caïso de mouar
Vou fagué pa d'émoutien
Aqui n'en l'explicatien
Es l'obro d'amavé de sei municipaou
Qu'eroun touti un poou malaou.

MOUSSU NAZOLO. — Un jou coumo veüi l'ourien pousqueudo atrapa é...
caramen.

La marchande de journaux arrive en scène. — Lou Radicaou 17eme éditien, leïs nouvellos dé l'an qué ven.

MADAMO NAZOLO. — Es peu fouar que tu par devina souu sè què arribara l'an que ven.

LOU RADICAOU

(Air: *La petite Agathe*)

Voueï es ièou qué vendi
Nouestré radicaou
Matin soir mi rendi
Dèdin leï oustaou
Tamben vou assuri
Qué mé meï jornaou
Quais mi vien veni
Creïdoun qué chanço qu'es eïssi
Per vou enfla
N'a jé dé peu rènouma.

Refrin

Teni aqui lou radicaou, dicaou, dicaou
Coumo mesounjie
N'en creigne pa soun parie
Peu fouar què lou prouvençaou, vençaou, vençaou,
Dé blaguo n'en deï pas maou
Quel animaou.

DEUXIÈME COUPLET

Oourièou vougu vendré
D'aoutri coutidien
L'echo doou Martigué
Lou pichoun parisien
Maï va poudè creïre
Nouestri paouri gens
Si sooun trouu fixa
D'aoutrè jiornaou n'en vouèloun pa
Parqué l'an deï
Quès lou millou dé peureïssi.

(*Oou Ref.*)

TROISIÈME COUPLET

La qu'ouquis anados
Si vendie la sartan
Ero renomado
Per tira dè plan
E vous amusavo
En vou rensignan
Maï n'a quan trouva
Qué disie troou la verita
Ooussi despeuï
La paouro a passa per euï

Oou Refrin

MOUSSU NAZOLO. — Par exemplé qu'aco es galan!

Madamo Nazolo à la marchando. — Quan leï vendé?

LA MARCHANDO. — Dous per tres souu leï cinq.

(Touti n'en cronpoun un et ligeoun.)

MOUSSU NAZOLO. — Parlo dé Marignano! dé la coucho! ques aco la coucho?

CICERONE. — Es uno reunien dé cassaire qué van su l'estan. (*entenden lou caissaire que ven.*) Tè justamen aqui n'en a un que vous va diras miès. (*ouo cassaire*), Moussu demandarie qué l'expliquessia la coucho.

LOU CASSAIRE. — Voueï, voueï, voolountié.

LOU CASSAIRE.

LA COUCHO

La coucho a souven luè lou diminché matin
Veses lou mouvamen renqu'ouo jappa deï chin
Netija soun fusion faire qu'ouqui cartoucho
Es lei préparatifs d'ouo matin dé la coucho,
Tout lou rroundè es counten coum'anuno riboto
Qui va serqua de sin per n'en vougnè seï boto,
D'aoutréi ver d'un canie si dirigeoun tou dré
Van coupa qu'ououquèi cano per faïré dé cargué
Car d'intré Marignano, leis fusions a bagueto
Leis jornado dè coucho, an toujou fa sa peto,
Fusion dessu l'espalo tou parté per l'esteou
Aquéou gran port dé guerrou qué l'aoumen cent batèou.
Soun touti prepara, qu'esperoun seï moussu
Leï un disoun eï aoutré: Lou tiou es pa vengu?
Lou miou ségu vendra a la derniero coucho

Leissé dédin ma bêto ooumen trento cartoucho
En mi dian au revoir
Quo mi meté d'espouar.

Leïs souçietari leou venoun en caravano
A cha dous a cha quatrè introun din la cabano,
Prénoun soun pavaihoun mé soun numéro d'ordré
An TÓUTI tira ouu sort per p'avé dé désordré
S'envan touti en couren, introun din soun batéou,
Alestoun soun fusion puis plantoun soun drapéou;
Soun touti a l'arrés qu'esperoun lou signaou
D'ouu presiden que charo èmè lou long mistraou;
Lou signaou es douna, ordounoun dè fila,
Cadun per numéro qu'es esta délivra
Qu mounto per lou jay, qu filo a la palun,
Leï darie numero quelì van pa tan lun,
Pui quan pereou n'a qué fan soun affaire
Leï boutoun per darnie aco es lou rabaïaire,
En rang!!! s'escrido alor lou president d'écosso
Resté patan darnie bougré dé sacreï rosso
Creïdo Augusto, Mauriço,
Va vias pa qué li sian, zou sara lèou lou jay,
Vo ben vouestri cartoucho leï chabiré jamai,

Gairo... gairo... a la drecho, leï froouquo soun per l'er
Patatin, patatan, mouarto ouu soou, mouarto en l'er,
Es uno vrai batayo, véritablé carnagi
Mé leïs maredeï man qu'aven din lou vilaji
Car Oougusto, Mauriço mé milo soubeyran
Aqueli dous d'aqui tenoun fou premie rang;
E pui après d'aqueli, Bérard doou Casino
N'en tué uno bello bando quan soun su son coco.
Chincacho èmè Barot, lei raçino doou jay
Quan s'embarquon toueï dous vou n'en dirai pa mai
Masso qué tou lou moundé dis qu'es un maladré
Ti piquo su leï froouquo coumo su d'un cougné.
Mai e leïs marsihés qu'es tan dè bon fusion
Coun' Arnal, Gatinel, Roustan amé soun fiou,
La ouussi Révertégat mé leï frairé Rampaou
Pèr foutré dé palé soun mai ben a prèpaou,
E pui tan d'aoutré que li picoun mai ben
Qué per vou leï nouma mi foudrie troou dé tén.
Parlen un pou de terro en parten dè begoun
Qus lou pu fouar cassaïre es Cadé dè Couloun;
Plagné pa seï cartoucho aou qué aou la péta
Dis qué fouu faire ensin quint n'en voulé tounba,
Et tout en si dirigean sus la pouncho dé baou
L'an ta dé casseïro que fan renqué dé traou.
Mai din lou cuou dé l'angle la belèou vin cassaïre
Qu'ouu moumen deï foutraou n'en toumboun de tout caïre
Puis soouten jusqu'ouu jay, jusqu'ouu tamarissoun,
La lou long Labourillo èmè lou gros Livoun,
Un coou un un coou l'aoutré si ténoun toujou lès

Per lou mendrè passagi n'an toujou maï dè dè
 Vinto cinq pas a càire Martin lou boulangie
 Per un jouïne cassaire n'en a pas soun parie.
 En s'approchan toujou qué maï d'aquèou cousta
 Veïres dédin la mato Martin dé Bécassa,
 Sera din soun barqué émé miar de noneto,
 Cinquante pas pu lun veïres lou fouar la gueto
 Qu'entré soun gros fusion, seï boto mé soon chin
 Per la pu flaquo coucho n'a toujou quatrè ou cinq.
 E peü en arriban, aim entrè-mitan
 Leï chins dé Bécassa qu'a soun cousin Veran,
 Aquèou es couneïssu, sabés qu'ès pa fenian
 Tiro jusqu eï gaburo, eï bichot meï gabian
 Ffoo qué toujou n'adugué, siegué gros ou pichoun,
 Froouquo, canard, bluré. amagaïre ou trougnoun
 Peralin su clavie ver lou lot dé granet
 Veïres leis amateurs qué pagoun gès dè dret
 Sé si ténoun tan lun es pa per leis gendarmo
 Es soulamen perqué an gès pré dé port d'armo.
 Enfin ffoo s'aplanta et ana pa pu lun
 Maï en si retournan passa per la palun
 Péraqüi l'a n'endret quès maï ben renouma
 Tout lou moundé couneï la pouncho doou valla
 Lou toumbéou d'ooü gibie qu'a perdu soun renoum

Despeüi qué lou boufaïre a sanja seï gatouns,
 Lai revist à bouquet mé soun foun dé marmito
 Lou fun l'a culouta com'uno vieho pipo
 Dessouto leï bénoi leï jou dé broufounie
 N'en a quan pa dé péno a rempli lou carnie
 Aqüi rescountrarès lou famous ooulivé
 Qué li creïdoun Banasto eïla a San-Vitouré,
 Et davan la cabano d'ooü gardo dé l'estan
 Quan sé soun partajea la un bravé chamatan
 Cadun raconto alor co que lès arriba
 Qué d'ooü biaï qué va dis semblo uno vérita
 Din lou camin doou moou è dè o è de non
 N'a que per uno froouquo farien lou coou dé poun,
 Dé visen qué n'an gès fan un trin dè maleur
 Leïsan TOUTI voula, maï la gès dé voulur,
 D'aoutré, perquè an manqua, mespresoun soun fusion,
 Dien la poudro voou ren, semblo de racariou,
 Puis se s'aménaviat leï discour deï cassaire
 Sourtrie fouesso mèsounjo, maï dé vérita gaïre.

MOUSSU NAZOLO. — Julo mouren par exemplé qu'aco es galan!

Madamo Nazolo au Cassairé. — Alor bono casso qué dia!

LOU CASSAIRE. — Aquo porto maleur.

CICERONE. — léou ti mandi lou baloun. (*é fa signè dé manda lou capéou*).

LOU CASSAIRE. — A o, la maï dè 8 jou qué cassi senso poudro.

Leïs amoureux si proumenoun su la sceno en carignan si tenoun per la taillo.

LEI AMOUROUX

PREMIER COUPLET

(Air: *Les papillons blancs*).

MADOUN.

Chichoi mas fa fouesso dé pèno
Quan taï vi rintra ier matin
Emé la grando Madèleino
Enco madamo Beaumatin.

CHICHOI.

Madoun eri mé leï couleguo
Aï pa pousqu faire ooutramen
Sabès qué manqui pa la réguo
E qué mentendraï moun sermen,

MADOUN.

Cresi qué dies la verita

CHICHOI.

Aï jamai Cessa dé t'aïma.

Refrin enssen

Foou qué ren troublé nouestre amor
E qué s'aïmen touto la vido
E qué siguen toujou d'acor
Aquo sira nouetro deviso,
Alor s'aïmaren touti dous
Coumo farien doues tardourello
Faren enraja leïs jalous
En cantan nouestro ritournello.

DEUXIÈME COUPLET

MADOUN.

Enfin peü de vries n'en feneï
E veni parla a meï paren,
Dé segu li fara plesi
E naoutré siren peu counten.

CHIHON.

Ti proumeti ma bello caillo
Segu papulun qué dèman
Dé pouu qué passessès per maillo
Anaraï demanda ta man.

MADOUN.

Moundieou coumo siren èrous

CHICHON.

Siren leï pu beïs amoureux

Oou refrin

Leïs amoureux s'en van en si tenen toujou per la taillo.

MOUSSU NAZOLO. — Par exemplé qu'aco es galan!

MADAME NAZOLO. — Parlo mi d'amoureux ensin, eïssi carignoun per cariero, an pa troou pouu deï countor, es maï d'aquelli qu'un a sé l'aoutré voou boiro.

CICERONE. — Aro vou voou fairé assista a uno scanco dè speritismé un coou dè moussu Nouné.

MADAMO NAZOLO. — Qu'es maï aco?

CICERONE. — Anan faire vira la taoulo é faire parla leïs esprit.

(Séansso dè speritismé)

(Cicerone, M. et Mme Nazolo intran).

CICERONE. — Vous prènti Moussu Nouné, sian eïssi din lou templé dé l'esperitismé.

Cicerone a Nouné. — Vous prènti Moussu et Madamo Nazolo lou dévinairé dè Cucuroun.

NOUNÉ. — Sieou charma dé faire vouestro couneïssenço, la lounten qu'aï entendu parla dè vou, es ben vou qué quan tranpavia lou dè.... disia què n'en éro, é ben sira émé plesi què vous faraï assista a uno sèanço, anan coumenssa dessuito.

(*Si metoun touti ouu tor dè la taoulo et touti metoun la man dessu*).

MOUSSU NAZOLO. — Qué diablarie anan maï veïre eïssi.

NOUNÉ. — Anan faire parla leis esprit (*mioulamen, urlamen*).

Madamo Nazolo si signo.

MOUSSU NAZOLO. — Ti signes tu, ouu maï mi signi ouu maï lampo.

NOUNÉ. — Qu'espri voulé qu'apelen.

MOUSSU NAZOLO. — L'espri dé saou.

NOUNÉ. — A nani fen pa dé chimio, anan interoujia l'espri dei mouar dei trepassa. (*mioulamen*).

MADAMO NAZOLO. — Si signo.

MOUSSU NAZOLO. — O! Vaïli, Vaïli!

CICERONE. — Anan envouca l'espri dè froumaji.

NOUNÉ. — Bon! qué li voulé demanda?

MADAMO NAZOLO. — Li voudrieou demanda couro finira la guerro.

NOUNÉ. — Li vanan démanda.

L'ESPRI. — Quan sia coyon va sia pa qué per uno juncho.

MADAMO NAZOLO. — Es uno responso que mi di gaïre couro finira la guerro.

CICERONE. — Ero un farçeur froumaji per saoupré çé qué voou dire?

NOUNÉ. — L'anan interoujia encaro un coou.

L'ESPRI. — Quan voudran.

NOUNÉ. — Maï es ben l'espri dé Froumaji qué respoundé?

L'ESPRI. — Nani, es aquèou de sa bello sœur.

NOUNÉ. — La ren à faire, voou ren diré, interouja qu'ouuqu'un aoutre, téné, vous Moussu Nazolo.

MOUSSU NAZOLO. — (*Calculan un poou*). Se fasia véni Napoléon Ier.

NOUNÉ. — Anan assajia (*la taoulo piquo*).

L'ESPRI. — Seri su la terro renquo mè leïs embusqua din veué jou sirieou à Berlin.

MADAMO NAZOLO. — Aco mi di toujou pa couro finira la guerro.

NOUNÉ. — L'anan maï interouja, un poou veïre sé voura parla.

L'ESPRI. — La guerro finira lou jou qué qu'ouquun si metra moun capéou, qué s'anara fa veïre su lou fron, poudé counta què leïs bocho oouran poou, garçaran lou can é què tout sera fénei.

MADAMO NAZOLO. — Va devries ana dirè eïs ministré.

MOUSSU NAZOLO. — O a Caillaux ou a Malvy, voues qué mi vagui faïri garça dédin! aï pa l'enverguro d'un Daudet...

MADAMO NAZOLO. — Tan n'en sian coumo erian.

NOUNÉ. — Leïs espri soun recalcitrant, a la dè jou què l'a ren à faire, voulé qu'assajien leïs esprits frappant.

MOUSSU NAZOLO. — Ques maï aco?

NOUNÉ. — Aquelli leï entendès par leï sentès.

MADAMO NAZOLO. — Maï coumo leï senté.

NOUNÉ. — Ben voueï, vou piquoun su l'espalo, su leïs ginous, vou fan leïs contiguos.

MADAMO NAZOLO. — (*en si signan*). Aï aï aï ai aï uno bravo petoucho, sorten leou d'eïssi.

MOUSSU NAZOLO. — A vaï aro li sian, fouu qué va viguen fouu agues pa poou, saro ti ben dé ieou, nou mangearan pa senço non fa couina.

MADAMO NAZOLO. — Moundieou (*si signo*) qué ti dirai, sieou pa trouu rassurado.

NOUNÉ. — Fouu qu'amouessen leï lumé.

MADAMO NAZOLO. — Moudiou... (*si signo, amouesson leï lumè, un moumen de silenço, e puis...*)

MOUSSU NAZOLO. — (*creido*) Aï aï aï aï....

MADAMO NAZOLO. — Moundiou moundiou..., aluma léou qué tan fa Nazolo (*alumoun*).

CICERONE. — E an un poou apuia.

MADAMO NAZOLO. — Moundiou, es lou capèou d'ouou mariaji.

MOUSSU NAZOLO. — (*En cercan dè si leva lou capèou*) Se lou vigne-isi veni si sirian chaspa toueis dous.

MADAMO NAZOLO. — En esperan ta foutu un bravé palé.

MOUSSU NAZOLO. — Fouu qué l'assaji enca un coou, n'ai pa poou iou vaï ma pa tua, amouessa leï lumé.

MADAMO NAZOLO. — Vies, se siguesses corna s'estroupiovi maï, ana ana amoussé plu aï troou poou.

MOUSSU NAZOLO. — Ta pa touca, tu mi tendraï su meï gardo, voueli prendré lou revinjè, amouessa.

NOUNÉ. — Creigné ren ana es dè farçeur, fan dé maou a dégun.

(*amouesson, moumen de silenço*).

MADAMO NAZOLO. — (*creidan*) Aï aï aï... (*alumoun*).

MADAMO NAZOLO. — Ma manda la man ouou tafanari, moussu Nazolo na maï d'ounor qué iou.

MOUSSU NAZOLO. — Vouestri espri mandoun la man mounté fouu pa, soun gaïre ben èlèva sabès, an lèou agu trouva ta tareto.

MADAMO NAZOLO. — Mi senti plu dé rest eïssi, véné s'en anan léou.

MOUSSU NAZOLO. — A ieou an pica troou aou et a ma freme troou bas, su d'aco plu poli qué vouestré esprits, au revoir et merci.

Leis francios arriboun en sceno et cantoun lou premier couplet en si respounden.

LEI FRANCIOTS PREMIER COUPLET

(Air: *Mar
seille-Bordeaux*)

PERSOUNAJI 1

Regardi aquelli persounaji
Soun abilla tou flamé noou.

PERSOUNAJI 2

Soun vengu per lou roumavaji
Per ièou poou estré qu'aquéou coou

PERSOUNAJI 1

Poou estré ooussi dé parisien
Vengu eïssi en proumenade.

PERSOUNAJI 2

Alor nouestro reputatien
Sine tan lun renoumado.

PERSOUNAJI 1

Maï sables pa qué Marignano
Es un pays dé coucagno
Se voues li vanan dèmanda
Viren coumo nous respoundra.

PERSOUNAJI 2

Sooubren pa trouou coumo s'en prendré
Per touïs dous si faire coumprendré.

Refrin

L'anen toujou
E siguen pa sadou
Per parla lou français sian dé cancoro
Sine pouli
N'ourie per n'en rouji
E si creïren qué sian pana a l'écolo.

DEUXIÈME COUPLET

Ier CHANTEUR

Ascusé Mossieu Madamo
Pourquoi je vous entrecoupé
Voudrion sopré si votre femme
Ainsi que vou este estrangie.
Je dision la a moun coulego
Que vous estie dé parisien
Il m'a dit aquello empego
Sé pa poussiblè non d'un çien.

Je voi bien qué mon camarado
Il a pa sachu s'expliqué,
Qu voulé pour la françiado
Y nia zamais rien coumpré.
Cresi qué l'agus estroupia.
E teu què l'aguès ensuca

Oou refrin

TROISIÈME COUPLET

Ier CHANTEUR

Est-ce que c'est pour lou roumavaji
Qué sia vengu dan le pays
Ou pétetre pour pita l'aji
Coumé nou somme au vendumi,
Si c'est pour voir nos municipaux
Qui nous on vendu la coumuno
Il ont comme les Martégaux
Ils portent le diner a la luno.

2

Moun colego es pa un darnaga
Lui y voi tou ce qui cé passe
Y vou despinte leïs fada
Mais le français y vou l'estrasse.
A l'escolo dé chou es ana
Eou anaquello dè Bécassa.

MOUSSU NAZOLO. — Par exemplé qu'aco es galan!

MADAMO NAZOLO. — Qu'eus lou français d'ouo Martigué qué parloun?

UN FRANÇIO. — S'avian sachu qué parlessia lou prouvençaou, si sirian pa léva la péou per parla françimen.

LOU 2en FRANÇIO. — E surtou si sarian pa fa foutré dé naoutré, avian dorbi uno bravo enfroudado.

MOUSSU NAZOLO. — Par exemplé qu'aco es galan!

LOU TERAIRE

(Air: *Chanson des cigales*)

PREMIER COUPLET

Marignano segu
Es un pouli vilaji,
Despui qué sieou vengu
Countoyi soun rivaji
Sè vissia un poou l'esteou
La plu ren dè plu bèou,
Sé passa a la signoro
Es l'endré dè la joyo.

Refrin

Quan lou souar leu souléou
Rintro din soun berçéou
Per pénéca din la mar prouvençalo
Dé tou cousta oousé canta
L'eïssamé déi cigalo.

DEUXIÈME COUPLET

S'anavia proumena
Eï booussé eï palun
En passan per sargha
Aqui veïria la fouon
Retorna per Bricar
E d'aquí a Billard
Oou taoulé la flourido
Li passaria la vido.

Oou refrin

TROISIÈME COUPLET

Peuï se vira leïs euïs
Fountinello è Begoun
Garrouné mé Charrui
L'Estrado Mouncouloun,
Peuressoun Padaillé
Cornorato, San-Vitouré,
Roumeto mé leï Plano
Bonjou mé Saint-Anno.

Oou refrin.

QUATRIÈME COUPLET

Tout aquelli quartier
Oou tor dé Marignano
Li formoun un coulie
Couma la reïno Jano
Dessu lou couleton
Que la leï san pieroun
Via lou plu bèou tablèou
Qu'esclaré lou soulèou.

Oou refrin

MADAMO NAZOLO. — Par exemple qu'aco es galan!

MADAMO NAZOLO. — Çunquo venen maï foudra qué visiten leïs enviroun.

MOUSSU NAZOLO. — Ieou foura qué mangi d'anguiello.

CICÉRONE. — Aro anan veïre lou fué d'artifiçi, aquo sira lou bouquet.

L'alumaire arribo en sceno et fa semblan d'aluma lou fué qué voou pa prendre, alor s'encagno e canto.

L'ALUMAIRE

(Air: *Sujete*).

Nouestré fué d'artifiçi
Voou pa souven brula
Cresi qu'a pré dé viçi
Ou qué l'an assajia
La doues ouro qu'allumi
Vieou jamaï ren giscla
Dire qu'après dina avie tan ben marcha
Aro cresi qué fa lou fada
Anen faï signo dé vido
On digué gue sies goouvido.

Refrin

Roudeto, roudeto, mi faria plesi de vira,
Roudeto, roudeto, se voulia ben faire vouestre rouleto
Roudeto, roudeto, bessaï que voudré pa peta
E sa la fin voulé pa nous amusa
Es qué vous en assajia.

Madamo Nazolo a Moussu Nazolo. — Sira pa ensin lou tieou ooumen?

CHŒUR FINAL

(Air: *Le rêve passé*).

Aven feneï filheto lei garçon meusico
Aven serveï carita, public è revisto
Aven canta et juga touti per la gloiro
Aven l'ounoor
D'ajuda a la Victoïro.

— RIDEAU —

© CIEL d'Oc – Jun 2011